



Istituto Cimbrio Kulturinstitut Lusérn Tel. 0464-78.96.45 - info@kil.lusern.it www.istitutocimbrio.it

Dar lãngez

L'inverno è finito e la primavera porta con sé nuova vita sulle montagne. Animali e piante sono pronti a ripartire e anche noi abitanti della montagna siamo pronti a coltivare e raccogliere i frutti che la natura ci dona.

Balda au in di bisan obar 'z lãnt, boda gian vodar "Rendòla" fin durch atti "Raüt", heftz à zo eapra, balda di tang hevan à zo vorléngrase, balda dar Martzo iz khent vorprénnt un balma àheft zsega di muflü nã in gruamat zoa zo macha di milch vor di naüng khitzar, billtz muanen ke bar soin auz von bintar un ke dar lãngez iz atti tür. Dar lãngez atti pèrng iz da peste zait, umbrómm ma sek un hõart, dòpo ettlane monat boda allz iz gest stille, ke 'z hefta bidar à 'z lem.

Balda vortgeat dar snea, di earstn roasan boda spitzarn soinz di klökkla un dena, balda 'z grass iz no durr un gel, di bisan khemmen alle baiz, voll pitt semplüambla. Di kapardjõln hevan à zo springa bidar inn in di bisan, vrizzante dise roasan un laise laise di marmòttn tüan bidar offe 'z loch. Di radikkn baksan au un di lusérnar gianse auzolesa, di baké mestn di bisan un laise laise hevansa à zo macha schèrtzan di khüa in di bisan, in lãnt di laüt fluang di èkkhar un hevan à zo süacha naügez hotlz vor in bintar boda khint.

In di beldar dar zedrù hatt àgeheft zo singa un atti kampiglñ di vröss springen zo lega di òala drinn in di hülñ.

Ma magat gian vürsnen zo khöda vill àndre sachandar von lãngez umbrómm 'z iz da peste zait zo leba atti pèrng.

KvL.



foto di Anna Neff

Dar Tage von Zungmindarhaitn

Su proposta dell'assessore Luca Guglielmi la giunta regionale ha approvato il disegno di legge volto ad istituzionalizzare, a livello regionale, la giornata delle Minoranze Linguistiche ladina, mochena e cimbra. L'obiettivo è dare visibilità e quindi far conoscere ulteriormente storia e cultura delle minoranze linguistiche locali.

Dar redjonàl asesór Luca Guglielmi hatt àgemachtnemmen vodar redjonàldjunta a rècht zoa auzolega in Tage von Zungmindarhaitn vodar Redjóng Trentino - Südtirol.

An àndarn tritt vürsnen zoa zo macha khennen pezzar di stòrdja un di kultür von zungmindarhaitn. Dar tage bartze haltn auz pan månat von hornung, a part tang pellar baz atz 21 von hornung, boda iz darkhénnt alz Tage vodar Muatarzung.

In Tage vodar Zungmindarhait, di zungmindarhaitn sèlbart, bartnse machan khennen un pèng ditza bartnda khemmen gemacht meararne trèff. 'Z bartnda zuarkhemmen rapresentént vo mearane zungmindarhaitn, saiz von Beleschlãnt, azpe von auzlãnt zoa zo vorstiana bazza tüan se auzohalta soi zung un kultür. Az iz bar ke vil izta khent getãnt iz o bar ke bar mochan hërta lirnén von àndarn azparaz bölln pezzarn. Bar mochan o nèt vorgèzzan ke in tà vo haüt di turistn vil vert gian zo süacha lentla boda mang voaln eppaz uantzegez, un soin a mindarhait magat zuarziang an guatn "turismo" o.

R.P.

Dar dritte Sèlbart Statüt vodar Redjóng Trentino - Südtirol



foto di Anna Neff

Dopo la recente approvazione in Consiglio dei Ministri, il testo del nuovo Statuto d'Autonomia passerà a breve al vaglio rispettivamente dei due Consigli provinciali (Trento e Bolzano) e del Consiglio regionale. Successivamente passerà a Vienna per le questioni relative alle minoranze linguistiche ed infine il testo approderà a Roma. Si può parlare di fatto di un nuovo Statuto d'Autonomia con maggiori poteri alle due Province autonome come ai due Presidenti.

53 djar dòpo azta iz khent àgenump dar zboate Sèlbart-Statüt vodar Redjóng Trentino - Südtirol, in dise månat di zboa amminstratzióngen von Trentino un von Südtirol soin nã zo spèrra di negotziazióng pitt Roma un pitt Vienna, zoa azta khemm àgenump dar naüge dritte Sèlbart-Statüt vodar Redjóng. A groaza arbat boda iz àgeheft vorvert un boda bart gem hërta mearar kraft un kompeténtzan dar Provintz vo Tria un dar sèlln vo Poatzan o. Zbisnen dise naüng kompeténtzan

soinda da sèll atti vlaischvrèzzar (pern un bölf) un afti khlumman un mittarn kontzesióneng von bazzarkraft. Tria un Poatzan bartn mang zornirn sèlbart vor alln in kompeténtzan un barta khemmen hërta sterchar di rölle von vorsitzar. Est di zboa Provintziãlrat vo Tria un Poatzan magatn no eppaz drinnleng; magare Tria eppaz boda hatt zo tüana pinn zungmindarhaitn o.

Dar Nachtvogel

A naügar prodjèkt vor Lusérn

Un nuovo progetto della Provincia per rafforzare le piccole comunità del Trentino a rischio spopolamento, è la novità che da qualche settimana vede coinvolta anche la nostra Lusérn. Guardiamo con attenzione e fiducia questa iniziativa che si aggiunge a quella avviata nel 2020 con il progetto "coliving", che ha visto arrivare a Luserna 4 giovani famiglie, per un totale di 17 nuovi residenti che, nei quattro anni del progetto, è cresciuto di altre due unità. Evidenti gli effetti positivi su tutta la nostra comunità, per il mantenimento del servizio educativo/linguistico per i bambini da 0 a 6 anni e il rafforzamento del tessuto sociale, economico e associativo locale.

'Z iz a par bochan, boda di Provintz vo Tria macht bizzan ke si iz nã auzzolega an bãndo zo helva in sèlln boda bölln khoavan odar auzrichtn a haus atz Lusérn, zo lebada daz mindarste zen djar. Disar prodjèkt iz khent gemacht nèt lai vor Lusérn ma vor alle di khlumman lentar von Trentino boda mechan, a djar nã denãndar, hërta mindar laüt.

'Z iz nèt da earst bòtta boda di Provintz süacht zo untarstütza di khlumman lentar, zoa azza nèt gian in nicht. Alle gedénkhpar in prodjèkt "Coliving: collaborare, condividere, abitare", boda in djar zboatausankhunzbuantzekh hatt geprenk atz Lusérn viar djunge familjde, boda no haüt lem atz Lusérn azpe lusérnar. In an stroach alumma, pitt disan prodjèkt, soinda gerift atz Lusérn acht mànnen un baibar un noün khindar: In allz sintza naüge lusérnar, boda, in di viar djar vo prodjèkt, soin gebakst vo àndre zboa khindar. Disar prodjèkt hatt asó gemacht baksn Lusérn fin haüt vo noüntza laüt.

Allz ditza hatt untarstüzt ùnsar schual, augelekk vor di khindarn vo biane monat fin afte seks djar, "Khlummane Lustege Tritt", di feroine azpe di "Pro loco - Vor 'z Lãnt", di Pompiarn un da Zimbar Koral, boda hãm gesek inntretn naüge laüt. Alle biar hãm gemak khennen dise naüng lusérnar, boda, in dise viar djar, soinse dringgemacht pitt üs, vort zërte azpe tschelln, ettlane hãm àgeheft zo reda un zschraiba azpe biar o. Alle biar hoftn azta disar naüge prodjèkt mage gem no mearar bért in gãntz lãnt.

LP